



AVIZ
**referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între
România și Republica Ungară în domeniul securității sociale,
semnat la București la 20 octombrie 2005**

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului între România și Republica Ungară în domeniul securității sociale, semnat la București la 20 octombrie 2005, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.103 din 02.05.2006,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,
Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul de lege are ca obiect ratificarea Acordului între România și Republica Ungară în domeniul securității sociale, semnat la București la 20 octombrie 2005.

Prin natura reglementărilor din Acord, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, prima Cameră sesizată fiind Camera Deputaților.


2. La **art.9** din Acord, pentru precizia textului, în loc de „pentru persoanele angajate în serviciul particular **exclusiv** ...” ar fi trebuit să se spună „pentru persoanele **angajate exclusiv** în serviciul particular ...”.

3. La **art.38 alin.(3)**, pentru redarea corectă a denumirii oficiale a Convenției din 1961, care urmează să-și înceteze valabilitatea la intrarea în vigoare a Acordului supus ratificării, ar fi trebuit să se

spună „Convenția între Guvernul Republicii Populare **Române** și Guvernul Republicii Populare **Ungare** privind ...”.

4. La clauza finală a Acordului, ar fi trebuit ca, în loc de „**ambele** texte fiind egal autentice” să se spună „**toate** textele fiind egal autentice”, pentru că, în context, este vorba de patru texte (două în limba română și două în limba maghiară) care compun cele **două exemplare originale** ale Acordului.

PREȘEDINTE


dr. Dragoș ILIESCU



București

Nr. 638/02.05.2006